

פרק קד - Psalm 104

א בָּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־ד' אֱלֹהֵי גְדֹלַת מְאֹד הוֹד וְהַדָּר לְבִשְׂתָּ:

1. My soul bless Adoniye; Adoniye, my God, You are greatly exalted; with beauty and splendor are You clothed.

Barechi nafshi et Adonai Adonai Elohai gadalta me'od hod ve'hadar labashta.

ב עֲטָה אֹר כְּשַׁלְמָה נוֹטָה שָׁמַיִם כִּי־רֵיעָה:

2. Enwrapped in light, garment-like, He spreads out the heavens like a curtain.

Ote or ka'salma note shamayim ka'yrei'a.

ג הַמְקַרָּה בַּמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׁם־עַבִּים רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ:

3. He who covers with water, His upper chambers; He Who makes clouds His chariot, He Who walks upon wings of wind.

Ha'mkare ba'mayim aliyotav ha'sam abim rechubo ha'mhalech al kanfeh ru'ah.

ד עֲשֵׂה מְלֹאכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט:

4. He Who makes winds His messengers, flaming fires His servants.

Ose mal'achav ruhot mesharetav esh lohet.

ה יָסַד אֶרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ בַּל־תִּמוֹט עוֹלָם וָעֶד:

5. He Who established the earth upon its foundations, [so] that it shall never be moved.

Yasad erez al mechoneha bal timot olam va'ed.

ו תְּהוֹם כַּלְבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל־הַרִים יַעֲמְדוּ־מַיִם:

6. The deep He covered as with a garment; waters remain on mountains.

Tehom ka'lebush kisito al harim ya'amdu mayim.

ז מִן־גַּעְרַתְּךָ יִנוּסוּן מִן־קוֹל רַעֲמֶךָ יִחַפְּזוּן:

7. At Your shout they retreated, at Your thunderous voice they hastened away.

Min ga'aratecha yenusun min kol ra'amcha yehafezun.

ח יַעֲלוּ הַרִים יִרְדּוּ בְּקַעוֹת אֶל־מְקוֹם זֶה | יִסְדַּתְּ לָהֶם:

8. They go up mountains, down into valleys, to the specific place You founded for them.

Ya'alu harim yerdu beka'ot el mekom ze yasad'ta lahem.

ט גְּבוּל־שְׂמֵת בַּל־יַעֲבְרוּן בַּל־יָשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ:

9. You set a boundary [which] they may not cross, lest they return to cover the earth.

Gebul samta bal ya'aborun bal yeshubun le'chasot ha'aretz.

י הַמְּשַׁלַּח מַעְיָנִים בְּנְהָלִים בֵּין הַרִים יִהְלֵכוּן:

10. He who sends springs into streams to flow between the mountains.

Ha'mshale'ah mayanim ba'nehalim ben harim yehalechun.

**יא יִשְׁקוּ כָּל-חַיְתוֹ שְׂדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִים:**

11. To water all the beasts of the fields; the wild ones quench their thirst.

Ashku kol hayto sadai yishberu fera'im sema'am.

**יב עֲלֵיהֶם עוֹף-הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֵפְאִים יִתְנוּ-קוֹל:**

12. Over them dwell the birds of the sky, from among the branches, they give voice.

Alehem of ha'shamayim yishkon mi'ben ofayim yitenu kol.

**יג מִשְׁקֵה הַרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרֵי מַעְשֵׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ:**

13. [You] Who waters the mountains from His upper chambers, from the fruit of Your works the earth is sated.

Mashke harim me'aliyotav mi'peri ma'asecha tisba ha'aretz.

**יד מִצְמִיחַ חֲצִיר | לְבִהֶמָּה וְעֵשֶׂב לְעַבְדַּת הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן-הָאָרֶץ:**

14. [You] Who causes grass to sprout for cattle, and vegetation for the labor of man, to bring forth bread from the earth.

Masmi'ah hasir la'behema ve'eseb la'abodat ha'adam le'hosi lehem min ha'aretz.

**טו וַיַּיֵּן | יִשְׂמַח לֵב-אִנוֹשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לֵב-אִנוֹשׁ יִסְעֵד:**

15. And wine to cheer the heart of man, to make [his] face shine from oil, and bread to sustain the heart of man.

Ve'yayin yesamah lebab enosh le'has'hil panim mi'shamen ve'lehem lebab enosh yis'ad.

טז יִשְׁבְּעוּ עֵצֵי ד' אֲרָזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע:

16. Adoniye's trees are sated, the cedars of Lebanon that He planted.

Yisbe'u aseh Adonai arzeh Lebanon asher nata.

יז אֲשֶׁר-שָׁם צִפּוֹרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָהּ בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ:

17. Where birds make their nests, the stork—the firs are her home.

Asher sham siporim yekanenu hasida beroshim betah.

יח הַרִים הַגְּבוּהִים לַיְעֵלִים סְלָעִים מַחֲסֵה לַשִּׁפְנִים:

18. The high mountains [are] for the wild goats, the rocks a refuge for the rabbits.

Harim ha'gebohim la'ye'elim sela'im mahse la'shfanim.

יט עָשָׂה יְרַח לְמוֹעָדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ:

19. He made the moon to fix seasons the sun knows its place to set.

Asa yare'ah le'mo'adim shemesh yada mebo'o.

כ תַּשֶּׁת חֹשֶׁךְ וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ תִרְמֹשׁ כָּל-חַיְתוֹ-יַעַר:

20. You make darkness and night comes in which all the beasts of the forest move about.

Tashet hoshech vi'hi layela bo tirmos kol hayto ya'ar.

כא הַכִּפְּיִרִים שְׂאֲגִים לְטָרְף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם:

21. The young lions roar for prey, and seek their food from the Almighty.

Ha'kefirim sho'agim la'taref u'l'bakesh me'El ochlam.

כב תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסְפוּן וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבְּצוּן:

22. [When] the sun rises, they gather and come into their dens to lie.

Tizrah ha'shemesh ye'asefun ve'el me'onatam yirbasun.

כג יֵצֵא אָדָם לַפְעֻלּוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד־עֶרֶב:

23. Man goes out to his work, to his labor until evening.

Yeseh adam le'fa'olo ve'la'abodato adeh areb.

כד מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיֶיךָ | ד' כָּלָם בְּחִכְמָה עָשִׂיתָ מְלֵאָה הָאָרֶץ קִינֵינֶךָ:

24. How many are Your works, Adoniye! You made them all with wisdom; the earth is full of Your possessions!

Ma rabu ma'asecha Adonai kulam be'hochma asita male'a ha'aretz kinyanecha.

כה זֶה | הַיָּם גָּדוֹל וְרָחֵב יָדָיִם שָׁם רֵמֶשׂ וְאִין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטָנוֹת עִם־גְּדֹלוֹת:

25. This sea, great and wide—therein are innumerable creeping things, animals small and great.

Ze ha'yam gadol u'rhab yadayim sham remes ve'en mispar hayot ketanot im gedolot.

כו שָׁם אֲנִיּוֹת יִהְלָכוּן לְוִיתָן זֶה יִצְרַתָּ לְשֹׁחֵק־בּוֹ:

26. There ships travel; this Leviathan You formed to frolic with.

Sham oniyot yehalechun livyatan ze yasarta le'sahek bo.

כֹּז כָּלֶם אֱלֵיךָ יִשְׁבְּרוּן לְתֵת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

27. They all look to You expectantly, to provide their food in its time.

Kulam elecha yesaberun la'tet ochlam be'ito.

כח תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב:

28. [When] You give it to them, they gather it in; [when] You open Your hand they are sated with goodness.

Titen lahem yilkotun tiftah yadecha yisbe'un tob.

כט תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבְהַלּוּן תִּסְפֶּה רִיחָם יִגְעוּן וְאֶל־עַפְרָם יִשׁוּבוּן:

29. When You hide Your face, they are panic-stricken; when You gather in their breath, they perish, and to their dust they return.

Tastir panecha yibahelun tosef ruham yigva'un ve'el afaram yeshubun.

ל תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן וְתַחֲדָשׁ פְּנֵי אֲדָמָה:

30. When You send Your spirit, they will be created [anew]; and You will renew the face of the earth.

Teshalah ruhacha yibare'un u't'hadesh peneh adama.

לֹא יְהִי כְבוֹד ד' לְעוֹלָם יִשְׂמַח ד' בְּמַעֲשָׁיו:

31. The glory of Adoniye will endure forever, Adoniye will rejoice in His works—

Yehi chebod Adonai le'olam yismah Adonai be'ma'asav.

לב המביט לארץ ותרעד יגע בהרים ויעשנו:

32. He Who gazes upon the earth and it trembles; He Who touches the mountains and they erupt.

Ha'mabit la'arets va'tir'ad yiga be'harim ve'ye'eshanu.

לג אשירה לך בחיי אזמרה לאלקי בעודי:

33. I will sing to Adoniye with my life; I will offer hymns to my God as long as I am alive.

Ashira l'Adonai be'hayai azamera l'Elohai be'odi.

לד יערב עליו שיחי אנכי אשמח בד':

34. May my words be pleasant to Him; I will rejoice in Adoniye.

Ye'erab alav sihi anochi esmah b'Adonai.

לה יתמו חטאים | מן הארץ ורשעים | עוד אינם ברכי נפשי את ד' הללויה:

35. Sin will be excised from the earth, and the wicked will be no more; My soul bless Adoniye, Praise God.

Yitamu hata'im min ha'arets u'rsha'im od enam barechi nafshi et Adonai hal'lu-Yah.